


FORTINO LATO EST



MARIA MILASI AMERICO MELCHIONDA CORRADO DERI AMEDEO CARLO CAPITANELLI
Scritto da ILARIA CIAVATTINI & EMANUELE MILASI Direttore della fotografia FRANCESCO COLLINELLI
Aiuto regia PIETRO CIAVATTINI Montaggio RICCARDO FASANO Missaggio audio OLIVER D'ADDA
Musiche di MARCO RAGNO FIHN RAZHEL FJELDS Progetto grafico CAROLINA GROSA
Direttore di produzione EMANUELE MILASI Prodotto da ILARIA CIAVATTINI RAM FILM
Diretto da ILARIA CIAVATTINI

PRESS KIT - FORTINO LATO EST

CAST ARTISTICO- ARTISTIC CAST

LEI MARIA MILASI

LUI AMERICO MELCHIONDA

IL BOSS CORRADO DERI

IL PRETE AMEDEO CARLO CAPITANELLI

I PICCIOTTI DAVIDE CAMBONI
KRZYSZTOF PLUCINSKI

IL MECCANICO FAUSTO SECCANTE

IL CANE NALA

CAST TECNICO - TECHNICAL CAST

DIRETTO DA- DIRECTED BY ILARIA CIAVATTINI

SCRITTO DA-WRITTEN BY ILARIA CIAVATTINI
EMANUELE MILASI

PRODOTTO DA-PRODUCED BY RAMFILM
ILARIA CIAVATTINI

DIRETTORE DI PRODUZIONE-PRODUCTION MANAGER EMANUELE MILASI

DIRETTORE DELLA FOTOGRAFIA-CINEMATOGRAPHY FRANCESCO COLLINELLI

AIUTO REGIA-ASSISTANT DIRECTOR PIETRO CIAVATTINI

MONTAGGIO-EDITING RICCARDO FASANO

ORGANIZZAZIONE-PRODUCTION ASSISTANT GIULIA DA COL

SCENOGRAFIA-SET DESIGNER LUCA GENESIO
SILVERIO DE SANTIS

MISSAGGIO AUDIO-SOUND EDITING OLIVER D'ADDA

OPERATORE-CAMERAMAN LUCA FERRATO

FONICO DI PRESA DIRETTA-SOUND LORENZO GRIPPO

ASSISTENTE ALLA REGIA-2ND ASSISTANT DIRECTOR MATTEO BALZARETTI

MACCHINISTA-CAMERA ASSISTANT RICCARDO FASANO

ATTREZZISTA-GRIP GERMANO CENTORBI

SEGRETARIA DI EDIZIONE-CONTINUITY ELISA PERINO

TRUCCO-MAKE UP EMILY D'ADDA

SARTORIA-WARDROBE MISTRESS TATIANA GRASSO

CATERING-CATERING ELISA GABRIELLI
ROSITA ROSSI

FOTOGRAFO DI SCENA-MOVIE STILL PHOTOGRAPHER STEFANO PELOSO

PROGETTO GRAFICO-GRAPHIC DESIGNER CAROLINA GROSA

MUSICHE - MUSIC

MARCO RAGNO
CHURCH
JUST LOOKING UP

FIHN RAZHEL
LOCH TUOCK

FIELDS
MY SHOES ON YOUR BED
THE SNOWY DAYLIGHT TAKE ME DOWN

GENERE *GENRE* – DRAMMATICO *DRAMA*
NAZIONALITÀ *NATIONALITY* – ITALIA *ITALY*
SOTTOTITOLI *SUBTITLES* – ENGLISH/FRENCH
LINGUA *ORIGINAL FILM LANGUAGE* – ITALIANA *ITALIAN*
ANNO *YEAR* – 2011
FOTOGRAFIA *PHOTOGRAPHY* – COLORE *COLOUR*
FORMATO RIPRESE *SHOOTING FORMAT* – HD
SUONO *SOUND* – STEREO
SCREENING FORMAT – 16:9
SUPPORTO *TYPE* – DVD
DURATA *LENGTH* – 14' 17"

SINOSSI – SYNOPSIS



Lei ogni giorno prende un caffè, va a messa, prende un altro caffè, mangia un arancino al parco, si fa una nuotata in piscina, sotterra nel Fortino i corpi che gli da il Boss, mangia un altro arancino al parco, scava una nuova fossa al Fortino, si fa l'ennesimo caffè.

Finché non arriva una telefonata da Lui.

La sera si incontrano: "*Sefeifi befellafa*" le dice Lui a Lei.

Nel bagagliaio della macchina di Lei, intanto, un cadavere attende la sua sepoltura.



Every day she has a cup of coffee, she goes to Mass, she has another cup of coffee, she eats a rice croquette in the park, she goes for a swim, she buries at the Fortino the corpses the Boss gives her, she eats another rice croquette in the park, she digs a new ditch at the Fortino, she makes another coffee. Until He calls Her.

When they meet, he tells her: "*You're way eautifulbay*".

In the trunk of her car, meanwhile, a corpse is waiting his burial.



Elle prend tous les jours un café, va à la messe, prend un autre café, mange un arancini dans le parc, va à la piscine, enterre au Fortino les corps que lui donne son Boss, mange un autre arancini dans le parc, creuse une autre fosse au Fortino et boit un énième café.

Jusqu'à ce qu'arrive un de Ses appels.

Ils se rencontrent le soir: "*tufu esfet befellfe*" Lui dit-il.

Alors que dans le coffre de la voiture de cette femme, un cadavre attend sa sépulture.

NOTE DI REGIA

'Scavare non è poi così difficile, basta evitare le radici'.

Fortino Lato Est nasce da un'immagine: un campo enorme e una figura nel mezzo, di notte, intenta a scavare una buca. Si toglie il cappuccio. È una donna.

È 'Lei' perché potrebbe essere chiunque, non sappiamo il suo nome e neanche la sua storia, ma conosciamo il suo lavoro, che è quello di seppellire cadaveri di personaggi scomodi.

Il luogo è anch'esso indefinito, perché parlare di mafia, se di mafia si parla, non significa parlare semplicemente del Meridione.

Torino, col suo profilo di montagne bianche, ci ricorda Lei, fredda e fragile, dinamica e sola.

Di Lei vogliamo impressionare istantanee del suo quotidiano, anonimo e ripetitivo, diviso fra la cucina, la chiesa e il fortino; almeno fino a che Lei non prende finalmente coscienza di sé.

È una donna che vive con la morte degli altri e che per questo non la teme, ma anzi, finisce per cullarsi dentro, come se le buche che scava nella terra fossero la pancia in cui decide di andare a riposare.

Intorno a Lei orbitano due importanti figure, il Prete e il Boss, che pure vivono grazie alla Morte. Nel primo caso *perché senza morte non ci sarebbe resurrezione e senza resurrezione non c'è Chiesa*, nel secondo perché senza morte non ci sarebbe legittimazione del potere e senza potere non ci sarebbe rispetto. Che poi, forse, sono la stessa cosa.

Si tratta di due figure parallele, il confidente e amico da un lato e il datore di lavoro dall'altro. Ma nel corso delle vicende le figure si intersecano ed è difficile intuire la vera linea di separazione tra i due. Linea che neanche Lei riuscirà a capire fino alla fine.

Non saprei se Fortino Lato Est si possa definire un cortometraggio sulla morte, la morte è piuttosto un veicolo, e la vicenda è solo una parabola. Quello che decidiamo di raccontare è una scelta. E lo facciamo con la vita di una donna che ha creduto di poter vincere e non l'ha fatto, ma non per questo lascia che siano altri a scegliere per lei.

DIRECTOR'S NOTES

'Digging isn't so hard, It's enough to avoid the roots'.

Fortino East Side was born from an image: it's night, in the middle of a vast field there is a figure digging a hole in the ground. She takes her hood off. She is a woman.

It's just 'She' because it could be anyone, we do not even know her name and her story, but we know that her job is burying corpses of awkward persons.

Even the place is undetermined, because talking about mafia, if it is *actually* mafia, means not just talking about the South of Italy.

Turin, with its profile of white mountains, reminds us of her, a cold but fragile, dynamic but alone woman. We want to impress snapshots of her anonymous and repetitive everyday life between the kitchen, the church and the field. Until she finally takes self-awareness.

Since she lives with others' death, she does not fear it. She is at her ease with it, as if the pits she dug in the ground were the bellies where to go and rest.

Two main figures rotate around her, the Priest and the Boss. They both live because of Death: the first one, because *without death there would be no resurrection, and without resurrection there would be no Church*; the latter, because without death there would be no legitimation of power and without power there would be no respect. Maybe we are actually talking about the same thing. The first one is the confidant, the other is the employer. But during the events, these two figures run into each other and it is difficult to guess the true dividing line between the two. A line that even her won't manage to see before the very end.

Fortino East Side is not a short movie about death, death is just a medium for something else, and this story is only a parable. We'd rather think we are telling a choice. And we tell it by the story of a woman who had believed she could have won and she couldn't, but she didn't let the others choose for her.

NOTE DI PRODUZIONE

La sceneggiatura di Fortino Lato Est è stata vincitrice della menzione speciale all'**European Short Pitch 2010**, indetto dal Network europeo **Nisimasa**.

Fortino Lato Est ha ricevuto il Patrocinio della Città di Torino e il sostegno della Film Commission Piemonte.

Il cortometraggio è stato girato in HD con una Canon 550.

Ogni professionalità coinvolta ha deciso di partecipare gratuitamente, co-producendo di fatto il cortometraggio.

PRODUCTION'S NOTES

Fortino East Side's screenplay received a special mention by **European Short Pitch 2010**, organized by the European Network **Nisimasa**.

Fortino East Side received the City of Turin's patronage and the Piedmont Film Commission support.

The short film was shot in HD with a Canon 550 camera.

Every professional involved decided to participate for free, actually co-producing the short film.

LA REGISTA – THE DIRECTOR

ILARIA CIAVATTINI



Dopo la maturità classica viene selezionata alla *Scuola Holden* di Torino, dove si diploma in tecniche della narrazione nel 2009. Nei due anni di master in scrittura creativa frequenta diversi workshop tenuti fra gli altri da Werner Herzog, Marco Ponti, Lara Fremder, Gino Ventriglia, Gabriele Vacis, Sandro Veronesi, Andrea Camilleri, Antonio Scurati, Alessandro Baricco. Scrive cortometraggi, booktrailer e videoclip, e ne dirige alcuni, tra cui *Ho Visto Cose che..* (da *Album Rosso*, cd *Il Manifesto*) per gli Yo Yo Mundi, selezionato ai festival per videoclip P.I.V.I. e M.E.I. e il corto *Mr. Switch* selezionato all'O.U.A Festival 2009 e al Piemonte Movie 2010. Scrive e dirige con Silvia Lombardo *Ninna Nanna Ninna No* con la partecipazione di Geppi Cucciari, cortometraggio inserito all'interno del film a episodi sul precariato **La Ballata dei Precari**, per la 01Cinema.net, proiettato in anteprima al festival 'Cinema e/è Lavoro' di Terni, al

'Prossimamente-Villaggio dell'istruzione e della formazione 2010' di Roma e al festival 'Sguardialtrove 2010' di Milano. Per e con Pietro Ciavattini ha scritto i cortometraggi *Rosso Anna*, *Passione, a volte* e *I Soldatini di Gesù*.

Ha appena finito di scrivere la sceneggiatura per un lungometraggio prodotto dalla casa di produzione torinese Pancreas Film, per la regia di Riccardo Mazzone.

After a secondary school focusing on humanities, she attended a two-years Master in Storytelling at the Scuola Holden in Turin, where she graduated in 2009. During this period she attended several workshops run by (among the others) Werner Herzog, Marco Ponti, Lara Fremder, Gino Ventriglia, Gabriele Vacis, Sandro Veronesi, Andrea Camilleri, Antonio Scurati, Alessandro Baricco.

She writes short films, booktrailers and music videos.

In 2009 she directed the music video of the song *Ho Visto Cose che...* by Yo Yo Mundi (from *Album Rosso*, produced by *Il Manifesto*); it was selected at the PIVI and MEI Music Video Festival.

In 2009 she directed also *Mr. Switch*, a short film selected at the OUA Festival 2009 and at the Piemonte Movie 2010.

She wrote and directed with Silvia Lombardo the short film *Ninna Nanna Ninna No*, an episode of "La Ballata dei Precari", a movie about young people's job problems in Italy; it was produced by 01Cinema.net and shot with the guest star Geppi Cucciari. Some film previews were shown at the Terni Cinema e/è Lavoro Festival, at the Prossimamente - Villaggio dell'istruzione e della formazione 2010 Festival in Rome and at the Sguardialtrove 2010 Festival in Milan.

She wrote with Pietro Ciavattini the short films *Rosso Anna* (*Anna Red*), *Passione, a volte* (*Passion, Sometimes*) and *I Soldatini di Gesù* (*The Little Soldiers of Jesus*).

She has just written the screenplay of a movie directed by Riccardo Mazzone and produced by the Turinese production company Pancreas Film.

LO SCENEGGIATORE – THE SCRIPTWRITER

EMANUELE MILASI



Laureato in Scienze della Comunicazione presso l'Università degli Studi Siena. Nel 2009 ha conseguito il Master Biennale presso la Scuola Holden fondata da Alessandro Baricco, in Storytelling. È autore di cortometraggi come *Nere Donnole e Alberi colorati*, *200 punti*, *Miki*, *Piccioccusu*, *L'umanità scalza*, vincitori in diversi premi internazionali. Ha diretto videoclip e booktrailer. È stato autore degli spot Istituzionali sulla Formazione dell'Aeronautica Militare Italiana - Ministero della Difesa. Scrive racconti e articoli per varie case editrici. Ha curato la raccolta di racconti *Terra*, edita da Città del Sole Edizioni.

Dal 2006 è direttore artistico del Pentedattilo Film Festival.

He graduated from Communication Science at the University of Siena. In 2009 he received his Master in storytelling at the Holden School, founded by Alessandro Baricco. He is author of short films, such as *Nere Donnole e Alberi colorati (Black Weasels and Colored Trees)*, *200 punti (200 points)*, *Miki (Miki)*, *Piccioccusu (Piccioccusu)*, *L'umanità scalza (The Barefoot Humanity)*, winners of several international film festivals. He directed music videos and booktrailers. He is author of the institutional spots of the Italian Air Force Army - Ministry of Defence. He writes short stories and articles for various publishers. Since 2006 he is the artistic manager of Pentedattilo Film Festival, International Short Film Festival.

IL DIRETTORE DELLA FOTOGRAFIA – THE CINEMATOGRAPHER

FRANCESCO COLLINELLI



Si laurea in scenografia all'Accademia di belle arti di Brera, ma, approdando in teatro, inizia a dedicarsi al disegno della luce come light designer o meglio, come ama definirsi, "luciaio". Dirige la fotografia dei primi videoclip, e di cortometraggi come "Limen" di Paolo Valeri nel 2005. Si cimenta in molti cortometraggi, alcuni medimetraggi come "Le mie solite cose" di Emiliano Cribari, piccoli spot, e due lungometraggi prodotti dalla Minerva Picture: "Demons Twilight" per la regia di Federico Lagna nel 2008 e "Ubaldo Terzani Horror Show" per la regia di Gabriele Albanese nel 2009.

Con i videoclip "Bevo" dei Ministri e con "Canzone del dove" degli Stardog nel 2009 passa anche alla regia. Occasionalmente è montatore e colorist. La direzione della fotografia resta però il primo amore, la base di una scelta stilistica basata sulla pittura, sull'immaginario e sulla visione.

He graduated in stage design from Academy of Fine Arts of Brera, but, after arriving in theater, began to devote himself to light as a light designer or, as he likes to be called, a "light maker". He directed the cinematography of several short films, such as, among the others, "Limen" by Paul Valery in 2005, some medium length films like "My usual things" directed by Emiliano Cribari, some commercials, and two feature films produced by Minerva Pictures: "Demons Twilight" directed by Federico Lagna in 2008 and "Ubaldo Terzani Horror Show" directed by Gabriele Albanesi in 2009.

In 2009 he directed music videos of the songs "Bevo" by Ministri and "Canzone del dove" by Stardog. Occasionally, he is also editor and colorist. The cinematography, however, remains his first love, his main source of a stylistic choice based on painting and highly imaginative vision.

GLI ATTORI – CAST OF CHARACTERS

MARIA MILASI



Si diploma presso l'Accademia D'Arte Drammatica della Calabria con la direzione artistica di Luciano Lucignani. Tra gli insegnanti di recitazione Franco Però e la regista argentina Alejandra Manini. Frequenta gli stage per attori presso l'Accademia D'Arte Drammatica di Varsavia (tra i maestri Ryszardo Olesinski, Jan Englert, Stanislaw Gòrka, Wanda Szczuka) e lo stage di clownerie diretto da Pierre Byland presso Vienna. Partecipa ai seminari di specializzazione per attori diretti da Nicolaj Karpoff e Steven Berkoff. Lavora in diverse compagnie di prosa, rassegne e festival internazionali di teatro. È attrice di diversi cortometraggi e video teatro.

She graduates from the Academy of Dramatic Arts in Calabria under the artistic direction of Luciano Lucignani. Among the teachers of acting, the directors Franco Però and Alejandra Manini. She attends the stage for actors at the Academy of Dramatic Arts in Warsaw (she studies with Ryszard Olesinski, Jan Englert, Stanislaw Gorka, Wanda Szczuka) and the stage of clownerie run by Pierre Byland in Vienna. She participates in specialized workshops for actors with Nicolaj Karpoff and Steven Berkoff. She worked in several theatrical companies and theater festivals. She is an actress in several short films and video theater.

AMERICO MELCHIONDA



Si diploma presso l'Accademia D'Arte Drammatica della Calabria, frequenta l'Accademia D'Arte Drammatica di Varsavia e la scuola d'Arte Drammatica di Berlino. Tra i seminari di specializzazione: "il Giardino dei Ciliegi" condotto dal regista russo Nicolaj Karpoff. È aiuto regista del maestro Vittorio De Seta nel cortometraggio Articolo 23 prodotto per il Film Collettivo no profit All Human Rights For All.

Tra i lavori diretti i cortometraggi Miki, Piccioccusu, il Colloquio, il documentario Canolo D'aspromonte.

Ha fondato la casa di produzione Ram Film.

He graduated from the Academy of Dramatic Arts in Calabria, he attended the stage of acting at the Academy of Dramatic Arts in Warsaw and the School of Dramatic Arts in Berlin. Among the seminars of specialization The Cherry Orchard from Cechov run by the Russian master Nicolaj Karpoff. He is the assistant director of the master Vittorio De Seta in the short film Article 23 produced for the non-profit collective movie All Human Rights for All. He directed the shorts films Miki, Piccioccusu, The interview, the documentary Canolo of Aspromonte. He established Ram Film, a film production company.

AMEDEO CARLO CAPITANELLI



Si laurea in *Scienze e Tecnologie della Produzione Artistica* e si diploma presso la scuola di recitazione MUMOS condotta da Gastone Moschin e Marzia Ubaldi. Studia con altri artisti come Mico Cundari, Giorgio Lopez, Matteo Tarasco, Yves Lebreton e Jurij Alschitz. Debutta a teatro con *Teatro senza animali* di Jean Michelle Ribes, per la regia di Beppe Chierici. Lavora attualmente in varie produzioni teatrali, tra cui *The Kitchen Company 2008* e *Osm Dynamic Acting*. Ha avuto piccoli ruoli per la regia di Ugo Fabrizio Giordani, Stefano Reali, Michael Steiner. Piccole esperienze anche nel mondo del doppiaggio. La sua passione per l'equitazione e il suo lavoro si incontrano in una puntata di MTV Confidential e nel film *Sinner* di Alessandro Perella, dove fa la controfigura a cavallo dell'attore americano Robert Englund.

He graduates from *Science and Technology of Artistic Production* and then he attends the acting school MUMOS, run by Gastone Moschin and Marzia Ubaldi. He continues his studies with other artists such as Mico Cundari, Giorgio Lopez, Matteo Tarasco, Yves Lebreton and Yuri Alschitz. He makes his debut with *Théâtre sans animaux* written by Jean Michelle Ribes, directed by Beppe Chierici. He is currently working in several theater productions, including *The Kitchen Company 2008* and *Osm Dynamic Acting*. He acted in small roles under the direction of Ugo Fabrizio Giordani, Stefano Reali, Michael Steiner. He has some experience in the field of dubbing. His passion for horse riding and his work come together in an episode of MTV Confidential and in the movie *Sinner* directed by Alessandro Perella, where he is the horse-riding stunt of the American actor Robert Englund.

CORRADO DERI



Dal 1984 lavora come professionista nell'ambito del Teatro e dell'Animazione Teatrale. Ha partecipato a corsi e laboratori tenuti da: M.Scaglione, I.Bonazzi, M.Cortese, Beppe e Ulla Bergamasco, Claudio Montagna, Marco Baliani, C.Ripoll, C.Testa, Roberto Catalano. Ha collaborato con: Teatro dell'Angolo, Assemblea Teatro, Gran Badò, Stilema Teatro, STAF Teatro, La Baracca di Monza, Tangram Teatro, EREWHON. Ha realizzato come attore e/o come autore e regista circa una sessantina di spettacoli, specializzandosi particolarmente nel Teatro Ragazzi. Ha partecipato a vari corti e Spot pubblicitari.

Since 1984 he worked as a professional in the theatre and theatrical animation. He attended courses and workshops held by: M. Scaglione, I. Bonazzi, M. Cortese, Joe and Ulla Bergamasco, Claudio Montagna, Marco Baliani, C. Ripoll, C. Testa, Roberto Catalano. He worked with: Angolo Teatro, Assemblea Teatro, Gran Bado, Stilema Teatro, Teatro STAF, La Baracca di Monza, Tangram Teatro, Erewhon. He directed, as an actor and / or as a scriptwriter and director, about sixty performances, especially in the field of children's theater. He acted in several short movies and commercials.

CONTATTI – CONTACTS

RAM FILM



address: via Itria 26/a, 89132 Reggio Calabria (RC) Italy
tel: +39 0965-032426
fax: +39 0965-598925
mobile: +39 338-5996820
info@ramfilm.tv
www.ramfilm.tv

ILARIA CIAVATTINI

address: Strada dei pini 14/5 05035 Narni (Tr) Italy
tel: +39 0744-722275
mobile: +39 335-6807436
Ilaria.civattini@gmail.com

EMANUELE MILASI

address: via Palmi 20 Reggio Calabria (RC) Italy
mobile: +39 328-4020223
emilasi@yahoo.it

LINKS

www.pentedattilofilmfestival.net
www.ramfilm.tv
www.isoldatinidigesu.com
www.laballatadeiprecari.it
www.ivisionaria.com
www.youtube.com/watch?v=hB2htxCM8kl
www.indies4indies.com
www.myspace.com/fjelds
www.myspace.com/fihnrazhel
www.myspace.com/marcoragno

